

استمارة الإفصاح ما قبل الاتفاقيّة

الخاصّة باتفاقية الخدمات المصرفية العامة

**GENEL BANKACILIK SÖZLEŞMESİ  
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU**

## استمارة معلومات واعلام ما قبل العقد الخاص بالاتفاقية المصرفية العامة

الاتفاقية المصرفية العامة او اتفاقية بنكية عامة (باختصار باللغة التركية "GBS") معلومات عامة موجزة عن المواد المهمة واردة ادناه. لم يتم تضمين ادناه بالكامل ذاتها/حرفيًاً لمواد الاتفاقية المصرفية العامة. يمكنك الحصول على المعلومات المفصلة عن نفس المواد وبشكل كامل لاتفاقية المصرفية العامة GBS من الفروع والصفحة الالكترونية على العنوان: www.ziraatkatalim.com.tr لبنك زراعات كاتيليم.

### 1 - تتضمن الاتفاقية المصرفية العامة شروط تداول معاملات عامة قد تكون ضد العميل.

تم إعداد اتفاقية المصادر العامة من جانب واحد من قبل بنك كاتيليم، حيث تحتوي على "شروط المعاملات والتداولات العامة" التي قد تكون ضد العميل، إنه عقد إطاري من نوع واحد وفقاً للتشريعات. إن شروط المعاملات والتداولات العامة هي الأحكام المنصوص عليها في الاتفاقيات المنظمة مسبقاً من قبل طرف واحد ويقدمها إلى الطرف الآخر من أجل استخدامها في العديد من العقود المماثلة في المستقبل. قد تحتوي شروط المعاملات والتداولات العامة على أحكام تتعارض مع صالح الطرف الآخر. وفقاً لأحكام قانون الديون التركي (TBK)، تعتمد شروط المعاملات والتداولات العامة التي سيتم تضمينها في نطاق العقد على تزويد المنظم والمعد للطرف الآخر بمعلومات واضحة حول وجود هذه الشروط أثناء إبرام العقد وإتاحة الفرصة للتعرف على مضمون هذه الشروط، وقبول الطرف الآخر لهذه الشروط.

### 2 - تذكير العميل بإجراء التدقيق في الاتفاقية المصرفية العامة من قبل الخبراء.

تذكير العميل بالتوقيع على الاتفاقية المصرفية العامة بعد إجراء التدقيق والدراسة المطلوبة من قبل الخبراء مثل المحامي والمستشار القانوني المصرفية والمستشار.

### 3 - ان استمارة المعلومات والاعلام هذه المتعلقة بالاتفاقية المصرفية العامة هي من اجل التأكيد على اعلام العميل.

بينما يتم تقديم معلومات شفهية للعميل حول الخدمات المصرفية التشاركيّة كاتيليم، سيتم التوضيح وإبلاغ العميل في حالة طلبه معلومات حول النسخة المحدثة من الاتفاقية المصرفية العامة عن طريق فروع بنك كاتيليم او عبر عنوان الإنترن特 [www.ziraatkatalim.com.tr](http://www.ziraatkatalim.com.tr) او غير ذلك.

من اجل أن يُلزم بنك كاتيليم بـأي وثيقة، فإنه يجب أن تحتوي على توقيع الأشخاص المرجين في آخر تعليم معلن لتوقيع بنك كاتيليم او في التوكيل الرسمي المعد حسب الأصول. يمكن الحصول على معلومات حول التوقيع المصرح بها من بنك كاتيليم وحدود صلاحياته من عنوان [www.ziraatkatalim.com.tr](http://www.ziraatkatalim.com.tr) الخاص بنك كاتيليم، ومركز اتصالات العملاء على الرقم 08502205000 والفروع.

## GENEL BANKACILIK SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

GENEL BANKACILIK SÖZLEŞMESİ'NİN (KISACA "GBS") ÖNEMLİ MADDELERİNE İLİŞKİN AŞAĞIDA GENEL/ÖZET BİLGİLER VERİLMEKTEDİR. GBS'İN MADDELERİ AYNEN/HARFIYEN VE TAMAMEN AŞAĞIDA YER ALMAMAKTADIR. MADDELERİN BİRE BİR AYNILARI VE TAMAMI HAKKINDA, KATILIM BANKASI'NIN [www.ziraatkatalim.com.tr](http://www.ziraatkatalim.com.tr) ADRESİ İLE ŞUBELERDEN TEMİN EDİLEBİLECEK OLAN GBS'DEN AYRINTILI BİLGİ EDİNİLEBİLECEKTİR.

### 1. GBS, MÜŞTERİ'NİN ALEYHİNE OLABİLECEK GENEL İŞLEM ŞARTLARI İÇERMEKTEDİR.

GBS, Katılım Bankası tarafından tek taraflı olarak hazırlanmış, Müşteri'nin aleyhine olabilecek "Genel İşlem Şartları" içeren tek tip ve mevzuat gereği çerçeveye sözleşmesi niteliğindedir. Genel İşlem Şartları, ileride çok sayıdaki benzer sözleşmelerde kullanmak amacıyla düzenleyenin önceden, tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşmelerde yer alan hükümlerdir. Genel İşlem Şartları karşı tarafın menfaatine aykırı hükümler içerebilir. Türk Borçlar Kanunu (TBK) hükümlerine göre Genel İşlem Şartları'nın sözleşmenin kapsamına girmesi, sözleşmenin yapılması sırasında düzenleyenin karşı taraf'a, bu koşulların varlığı hakkında açıkça bilgi verip bunların içeriğini öğrenme imkânı sağlamasına ve karşı tarafın da bu koşulları kabul etmesine bağlıdır.

### 2. MÜŞTERİ'NİN HUKUKİ VE MALİ AÇIDAN GBS'YI UZMANLARA İNCELETMESİ HATIRLATILMIŞTIR.

GBS'nin avukat, hukuk danışmanı, bankacı, mali müşavir gibi uzmanlara inceletilmesinden sonra imzalanması hususu hatırlatılmıştır.

### 3. İŞBU GBS BİLGİLENDİRME FORMU, MÜŞTERİ'NİN BİLGİLENDİRİLDİĞİNİ TEYİT ETMEKTEDİR.

Katılım Bankacılığı hakkında Müşteri'ye şifahi bilgiler verilmekle birlikte, GBS'nin güncel örneğine Katılım Bankası şubelerinden, [www.ziraatkatalim.com.tr](http://www.ziraatkatalim.com.tr) internet adresi aracılığı ve sair surette bilgi talep etmesi hâlinde Müşteri aydınlatılacaktır.

Bir belgenin Katılım Bankası'ni yükümlülük altına sokabilmesi için Katılım Bankası'nın ilan edilmiş son imza sirkülerine veya usulüne uygun düzenlenmiş vekâletnamede yer alan kişilerin imzalarını içermesi gereklidir. Katılım Bankası'nın yetkili imzaları ve yetkilerinin sınırları hakkında Katılım Bankası'nın [www.ziraatkatalim.com.tr](http://www.ziraatkatalim.com.tr) adresi ile 0850 220 50 00 numaralı Müşteri İletişim Merkezi'nden ve şubelerden bilgi alınabilir.

يجب على العميل قراءة وتدقيق استمارة الاعلام هذه والاتفاقية المصرفية العامة بعناية، وإذا كانت هناك أحكام يجب تغييرها، فيجب إخباره كتابياً إلى بنك كاتيليم قبل تاريخ توقيع الاتفاقية المصرفية العامة.

#### 4 - ان اتفاقية الخدمات المصرفية بموجب الموضوعات والتشريعات المصرفية، هي اتفاقية اطارية.

ان اتفاقية الخدمات المصرفية، هي اتفاقية اطارية يلزم تنظيمها بموجب التشريعات والموضوعات المصرفية ذات العلاقة بقوله " صندوق الاشتراك كاتيليم" وجميع أنواع المدفوعات بما في ذلك الدفع النقدي والدفع من الوديعة المصرفية ، والتحصيلات وتحويل الأموال والراسلات ، وخدمات المحافظة والتذخين ، والالتزامات النقدية الخاصة بالعملاء .

في حال وجود أكثر من حساب مصرفي وأنواع مختلفة من الحسابات للعميل لدى بنك كاتيليم ، فإن اتفاقية الخدمات المصرفية العامة كقاعدة عامة تكون سارية المفعول لجميع الحسابات .

#### 5 - يجب استخدام الخدمات والمنتجات وفقاً للعقود والتطبيقات والتشريعات الوطنية والدولية.

يجب على العميل اثناء اداءه للخدمات / المنتجات / المعاملات الخاضعة للاتفاقية، اجراءها وفقاً للتشريعات الوطنية والدولية / الاتفاقيات المتعلقة بغسيل الأموال، والتشريعات الوطنية والدولية / الاتفاقيات المتعلقة بتمويل الإرهاب، والتشريعات الوطنية والدولية / الاتفاقيات المتعلقة بمكافحة الفساد (يمكن أيضاً الوصول إلى أحكام هذا التشريع من خلال الموقع الإلكتروني <http://www.masak.gov.tr>، ويجب أن يتصرف وفقاً لأحكام جميع أنواع التشريعات دون استثناء، وخاصة مجلس التحقيق في الجرائم المالية (MASAK) ، ومكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC) The Office of Foreign Assets Control ، والمبادئ والقرارات والممارسات المماثلة للمؤسسات والمنظمات من البلدان الأخرى. في حال وجود أي تعارض أو مخالفة ، او في حالة توصل بنك كاتيليم إلى قناعة معقولة بوجود مخالفة ؛ فإنه يحق لبنك كاتيليم إيقاف معاملات وتدابير والخدمات المقدمة للعميل ، أو عدم التنفيذ ، أو الرفض ، أو إنهاء جميع العلاقات ، أو فسخ اتفاقية المصرفية العامة .

في حالة إجراء العميل معاملة لحساب شخص آخر ، فإنه يجب على العميل إخبار بنك كاتيليم وفقاً للتشريعات ذات الصلة .

من المحتمل أن تؤثر اللوائح الصادرة عن دول أخرى على العميل. على سبيل المثال؛ يؤثر قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية Foreing Accounts Tax Compliance Act ("FATCA") الصادر عن الولايات المتحدة على العملاء المرتبطين بالولايات المتحدة. في نطاق الامتثال للوائح البلدان الأخرى ، وخاصة قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، يوافق العميل على قيام بنك كاتيليم مشاركة المعلومات المطلوبة منه مع السلطات القانونية في جمهورية تركيا و / أو البلدان ذات الصلة ضمن نطاق الامتثال .

يمكن الحصول على المعلومات من خلال فحص تفاصيل القضايا المذكورة أعلاه ، بالإضافة إلى اللوائح والتفاصيل الخاصة ببعض القضايا الأخرى ، من خلال الإطلاع والتقييم في المادة 2 من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "موضوع الاتفاقية ونطاقها وتطبيقاتها".

#### 6 - يقبل العميل تقديم المعلومات / الوثائق المطلوبة من قبل بنك كاتيليم ، وان المعلومات / الوثائق المقدمة من قبله صحيحة/ وانه سوف يقوم بالإبلاغ عن التغييرات التي تطرأ على المعلومات / الوثائق.

سوف يقوم العميل بتقديم المعلومات والوثائق التي قد يطلبها بنك كاتيليم في إطار التشريعات والاتفاقيات واللوائح والتشريعات الوطنية والدولية .

Müşteri'nin bu Bilgilendirme Formu ve GBS'yi dikkatlice okuması ve incelemesi, değiştirilmesi istenilen hükümler bulunması hâlinde bunları, GBS'nin imza tarihinden evvel yazılı olarak Katılım Bankası'na bildirmesi gerekmektedir.

#### 4. GBS, BANKACILIK MEVZUATI GEREĞİ ÇERÇEVE SÖZLEŞMESİ NİTELİĞİNDEDİR.

GBS, "Katılım Fonu"nun kabulu, nakdi ve kaydi ödeme üzere her türlü ödeme, tahsilat, fon transferi, muhabirlik, saklama hizmetleri ile müşterilerin parasal yükümlülüklerine ilişkin olarak Bankacılık Mevzuatı gereği düzenlenmesi zorunlu bir çerçeve sözleşmesidir.

GBS, Müşteri'nin Katılım Bankası nezdinde birden fazla ve farklı türde hesapları bulunması hâlinde kural olarak tüm hesaplar için de geçerlidir.

#### 5. HİZMETLER VE ÜRÜNLER, ULUSAL VE ULLSLARARASI MEVZUAT, SÖZLEŞME VE UYGULAMALARA UYGUN OLARAK KULLANILMALIDIR.

Müşteri, Sözleşme konusu hizmetleri/ürünleri/İşlemleri gerçekleştirirken; Aklama Suçuna İlişkin Ulusal ve Uluslararası Mevzuat/Sözleşme, Terörün Finansmanına İlişkin Ulusal ve Uluslararası Mevzuat/Sözleşme, Yolsuzlukla Mücadeleye İlişkin Ulusal ve Uluslararası Mevzuat/Sözleşme hükümleri (bu mevzuat hükümlerine <http://www.masak.gov.tr> web adresinden de ulaşılabilir) başta olmak üzere istisnasız her türlü mevzuat hükümlerine, yine Mali Suçları Araştırma Kurulu (MASAK), Yabancı Varlıklar Kontrol Ofisi/The Office of Foreign Assets Control (OFAC) ve diğer ülkelerin benzer kurum ve kuruluşların ilke, karar ve uygulamalarına uygun hareket etmek durumundadır. Herhangi bir aykırılık durumunda veya Katılım Bankası'nın aykırılık bulunduğu dair makul kanaate ulaşması durumunda Katılım Bankası; Müşteri işlemlerini ve hizmetleri durdurabilir, yerine getirmeyebilir, reddedebilir, tüm ilişkileri sonlandırabilir, GBS'yi feshedebilir.

Müşteri، başkası hesabına işlem gerçekleştirmesi hâlinde bunu ilgili mevzuat gereği Katılım Bankası'na bildirmek zorundadır.

Diğer ülkeler tarafından yapılan düzenlemelerin Müşteri'yi etkilemesi olasıdır. Örneğin; Amerika Birleşik Devletleri ("ABD") tarafından çıkarılmış bulunan Yabancı Hesaplar Vergi Uyumu Yasası/Foreing Accounts Tax Compliance Act ("FATCA"), ABD ilişkili müşterileri etkilemektedir. Müşteri; FATCA başta olmak üzere diğer ülkelerin düzenlemelerine uyum kapsamında Katılım Bankası'nın gerekli bilgileri Türkiye Cumhuriyeti yasal otoriteleri ve/veya ilgili ülkelerin yasal otoriteleri ile paylaşılabilmesini kabul etmektedir.

Gerek yukarıdaki hususların ayrıntıları gerek diğer bir kısım hususlara ilişkin düzenleme ve ayrıntıları hakkında GBS'in "SÖZLEŞMENİN KONUSU, KAPSAMI VE UYGULANMASI" başlıklı 2. maddesi incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

#### 6. MÜŞTERİ, KATILIM BANKASI'NIN İSTEDİĞİ BİLGİLERİ/BELGELERİ VERMEYİ, VERDİĞİ BİLGİLERİN/BELGELERİN DOGRULUĞUNU VE BİLGİLERDEKİ/BELGELERDEKİ DEĞİŞİKLİKLERİ BİLDİRMEYİ KABUL ETMEKTEDİR.

Müşteri, ulusal ve uluslararası mevzuat, sözleşme ve sair düzenleme ve uygulamalar çerçevesinde kendisinden talep edebilecek bilgileri ve belgeleri Katılım Bankası'na verecektir.

يصرح العميل بأن جميع المعلومات والوثائق التي قدمها إلى بنك كاتيليم ، وخاصة تلك الموجودة في استماره معلومات العميل ، صحيحة / حقيقة وأصلية وحديثة وكاملة ، ويمكن إجراء المعاملات بالاعتماد على هذه البيانات ، وأنه سوف يبلغ بنك كاتيليم على الفور في حالة حدوث أي تغييرات في هذه المعلومات والمستندات.

لا يتحمل بنك كاتيليم المسؤولية عن المعاملات التي يقوم بها بناء على المعلومات / المستندات الحالية للعميل ، وإن العميل ينكل بالخسائر التي يتکبدها بنك كاتيليم بسبب المعلومات / المستندات غير الصحيحة ، وغير الكاملة ، والمزيفة ، والقديمة ، والخاطئة وغيرها من المعلومات / المستندات الخ.

يمكن الحصول على المعلومات من خلال فحص تفاصيل القضايا المذكورة أعلاه، بالإضافة إلى الوائح والتفاصيل الخاصة ببعض القضايا الأخرى ، من خلال الاطلاع والتقييق في المادة 2 من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "موضوع الاتفاقية ونطاقها وتطبيقاتها".

## 7 - تغطي الاتفاقية المصرفية العامة أيضًا المعاملات الحالية والمعاملات المستقبلية.

تتضمن الاتفاقية المصرفية العامة المعاملات التي يمكن للعميل إجراؤها في بنك كاتيليم. هذا لا يعني أن بنك كاتيليم يقدم جميع الخدمات في الاتفاقية المصرفية العامة ، وأنه سيقدمها دائمًا وسيواصلها باستمرار. حتى إذا تم التوقيع على الاتفاقية المصرفية العامة واستلام الضرائب ، فمن الممكن لبنك كاتيليم أن يقوم بشكل دائم أو مؤقت بتعليق أو إلغاء أو تغيير بعض المعاملات.

## 8 - في المعاملات ، يتم النظر في ماهية بنك كاتيليم وجودة لوائح وتطبيقاته المصرفية.

في حالة عدم وجود نص إلزامي في التشريع وعدم وجود نص واضح وخاص في الاتفاقية المصرفية العامة ، وعدم وجود أحكام أوامر تشريعية في التشريع الداخلي لبنك كاتيليم ، يتم تطبيق الممارسات والأعراف المصرفية لبنك كاتيليم ذات الصلة عند تفسير الاتفاقية المصرفية العامة ، فإنه يؤخذ في الاعتبار ماهية وخاصية بنك كاتيليم كبنك تشاركي.

## 9 - وفقًا لاتفاقية الإطار ، تمتلك الاتفاقية المصرفية العامة أحكامًا حول ماهية صندوق كاتيليم والودائع المشتركة والمبادئ والإجراءات والتأمين والتقادم والقضايا الأخرى.

يتم التعبير عن الحساب الجاري الخاص وحساب المشاركة معًا بصندوق كاتيليم يعني صندوق المشاركة.

الحساب الجاري الخاص هو حساب تم إنشاؤه بواسطة الأموال التي يمكن سحبها جزئياً أو كلياً في أي وقت ، ولا يتم دفع أي عائدات لصاحب الحساب مقابل ، ولا يتم ضمان عائد محدد مسبقاً تحت أي اسم.

تم تنظيم فتح واستخدام الحساب الجاري الخاص (البيرة التركية ، والعملات الأجنبية ، والمعادن الثمينة وغيرها) وإجراءات ومبادئ المعاملات بشكل عام في المادة الرابعة وما بعده من مواد من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "الحسابات الجارية الخاصة" ، حيث يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بذلك من خلال الاطلاع عليها.

حسابات المشاركة هي حسابات تؤدي إلى المشاركة في الربح أو الخسارة الناتجة عن استخدام الأموال المودعة من قبل بنك كاتيليم ، والتي لا يتم دفع عائد محدد مسبقاً لصاحب الحساب ولا يتم ضمان استرداد رأس المال بالضبط.

Müşteri, Müşteri Bilgi Formu'nda yer alanlar başta olmak üzere Katılım Bankası'na vermiş olduğu tüm bilgilerinin ve belgelerin doğru/gerçek, orijinal, güncel ve eksiksiz olduğunu, bu beyanlarına güvenilerek ve dayanılarak işlem yapılabileceğini, bu bilgi ve belgelerde değişiklik olması hâlinde bunu Katılım Bankası'na derhal bildirmeyi kabul etmektedir.

Katılım Bankası, Müşteri'nin mevcut bilgilerine/belgelerine dayalı yapacağı işlemler nedeni ile sorumluluk kabul etmediği gibi, bilgilerin/belgelerin yanlış, eksik, eski, sahte, hatalı ve sair olmasından dolayı Katılım Bankası'nın uğradığı zararlar Müşteri'ye aittir.

Gerek yukarıdaki hususların ayrıntıları gerek diğer bir kısım hususlara ilişkin düzenleme ve ayrıntıları hakkında GBS'nin "SÖZLEŞMENİN KONUSU, KAPSAMI VE UYGULANMASI" başlıklı 2. maddesi incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## 7. GBS, MEVCUT İŞLEMLER VE GELECEKTE YAPILACAK İŞLEMLERİ DE KAPSAMAKTADIR.

GBS, Müşteri'nin Katılım Bankası'ndan gerçekleştirebileceği işlemleri içermektedir. Katılım Bankası'nın GBS'de yer alan tüm hizmetleri sunduğu, mutlaka sunacağı ve sürekli devam ettireceği anlamına gelmemektedir. GBS imzalanmış ve terminatlar alınmış olsa dahi Katılım Bankası'nın işlemlerin bir kısmını sürekli veya geçici olarak durdurması, iptal etmesi, değiştirmesi mümkündür.

## 8. İŞLEMLERDE KATILIM BANKASI'NIN NİTELİĞİ İLE BANKA DÜZENLEME VE UYGULAMALARI NAZARİDİKKATE ALINIR.

Mevzuatta emredici ve GBS'de açık ve özel hüküm olmaması hâlinde Katılım Bankası'nın iç mevzuat hükümleri, bunlarda da hüküm bulunmaması hâlinde ise ilgili Katılım Bankacılık teamülleri uygulanır. GBS'nin yorumlanmasında Katılım Bankası'nın Katılım Bankası olma niteliği nazaridikkate alınır.

## 9. ÇERÇEVE SÖZLEŞMESİ NİTELİĞİ GEREĞİ KATILIM FONLARININ NİTELİĞİ, ESAS VE USULLERİNE, SIGORTALANMASI, ZAMAN AŞIMINA UĞRAMASI VE SAİR HUSUSLAR HAKKINDA GBS'DE HÜKÜMLER BULUNMAKTADIR.

Özel Cari Hesap ve Katılma Hesabı birlikte katılım fonu olarak ifade edilir.

Özel cari hesap, istenildiğinde kısmen veya tamamen her an geri çekilebilme özelliği taşıyan karşılığında hesap sahibine herhangi bir getiri ödenmeyecek ve herhangi bir nam altında önceden belirlenmiş bir getiri garantisini verilmeyen fonların oluşturduğu hesaplardır.

Özel cari hesabın (TL, yabancı para, kıymetli maden ve sair) açılması, kullanılması, işlem usul ve esasları gibi hususlar genel olarak GBS'nin "ÖZEL CARİ HESAPLAR" başlıklı 4. maddesi ve devamında düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

Katılma Hesabı, yatırılan fonların Katılım Bankası tarafından kullanırmadan doğacak kâr veya zarara katılma sonucunu veren, karşılığında hesap sahibine önceden belirlenmiş herhangi bir getiri ödenmeyecek ve anaparanın aynen geri ödenmesi garanti edilmeyen

حق العميل في المطالبة والتزام الدفع من قبل بنك كاتيليم؛ هي قيمة حساب الوحدة الساري في نهاية الاستحقاق. لا يمكن أن يقدم بنك كاتيليم أي فائدة أخرى تحت أي اسم آخر لأصحاب حسابات المشاركة خارج نطاق المبادئ والإجراءات المحددة في التشريع المصرفية. يجوز لبنك كاتيليم تحديد وتغيير حد حساب المشاركة ونسبة الربح والخسارة من جانب واحد، بشرط أن يتوافق مع أحكام التشريع. ما لم يتم تقديم إشعار مسبق كاتيلياً، سيتم تمديد الاستحقاق تلقائياً لنفس الفترة، بدءاً من اليوم التالي لتاريخ الاستحقاق. إذا تم قبول طلب سحب الأموال من حساب المشاركة قبل الاستحقاق من قبل بنك كاتيليم، فلن يتم دفع أي حصة أرباح لهذا الحساب.

تم تنظيم فتح واستخدام الحساب الجاري الخاص (الليرة التركية ، والعملات الأجنبية ، والمعادن الثمينة وغيرها) وإجراءات ومبادئ المعاملات بشكل عام في المادة الخامسة من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "حسابات الاشتراك" وما بعدها من مواد، حيث يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بذلك من خلال الاطلاع عليها.

تخصيص صناديق المشاركة التي تخص الأشخاص ذوي المؤهلات المحددة في التشريع لصندوق ودائع الادخار. ما هي الصناديق الخاضعة للتأمين وما هو الحد مبلغ الموضوعها والمواضيع الأخرى تم تنظيم كلها في المادة 6 ذات عنوان "تأمين صناديق المشاركة" من GBS و يمكن الحصول على المعلومات حول التفاصيل من خلال فحص المادة المذكورة .

تنهي صلاحية جميع أنواع صناديق كاتيليم المشاركة ، والضمانات ، والمبالغ المستحقة القبض ، والتي لم يتم البحث عنها أو السؤال عنها في غضون عشر سنوات بدءاً من تاريخ آخر طلب أو معاملة أو أي تعليمات مكتوبة من صاحب الحق ، حيث ويتم تسجيلها كدخل لصالح صندوق التأمين الخاص بودائع الادخار TMSF . يتم تنظيم الطلبات التي يجب تقديمها في حالة النقاد في المادة السابعة (7) من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "تقادم صندوق كاتيليم والودائع والمستحقات" ، ويمكن الحصول على المعلومات من خلال الاطلاع على لوائح المادة المذكورة .

## 10 - يتم تضمين اللوائح المتعلقة بحسابات العملاء المشتركة .

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأحكام المتعلقة بالمعاملات التي يجب إجراؤها في حسابات العملاء المشتركين ، وحقوق والأسماء في حساب العملاء المشتركين ، والتوفيق / والأسس المتعلقة بإجراء المعاملات (المدخرات) من الحساب المشترك ، والمسؤول المتسلسل عن الديون والمسائل الأخرى من خلال الاطلاع على أحكام المادة 8 الواردة تحت عنوان: "الأحكام المتعلقة بحسابات العميل المشترك" من الاتفاقية المصرفية العامة، التي تنظم ذلك.

## 11 - في المعاملات المتعلقة بتبادل العملات الأجنبية أو المعادن الثمينة، يتم تطبيق أسعار الصرف لشراء / بيع أو أسعار شراء / بيع المعادن الثمينة الخاصة بنك كاتيليم في وقت اجراء المعاملة.

تم تنظيم اللوائح المتعلقة بهذا الموضوع في المادة التاسعة (9) وما يتبعها من المواد الأخرى ذات الصلة من الاتفاقية المصرفية العامة، بعنوان "الحسابات المفتوحة بالعملات الأجنبية والمعادن الثمينة وشراء وبيع العملات الأجنبية". يمكن الحصول على المعلومات المفصلة من خلال الاطلاع على لوائح المواد المعنية.

hesaplardır. Müşteri'nin talep hakkı ve Katılım Bankası'nın ödeme yükümlülüğü; vade sonunda geçerli birim hesap değeri kadardır. Katılma Hesap sahiplerine, Bankacılık Mevzuatı'nda belirlenen esas ve usuller dışında, başka bir ad altında Katılım Bankası tarafından diğer bir menfaat sağlanamaz. Katılım Bankası, Katılma Hesabı limitini, kâr ve zarar oranlarını mevzuat hükümlerine uymak kaydı ile tek taraflı olarak belirleyebilir ve değiştirebilir. Yazılı olarak önceden ihbar edilmediği takdirde, vade otomatikman vade bitimini takip eden günden başlamak üzere aynı süre ile uzar. Katılma Hesabı'ndan vadeden önce para çekilmesi talebinin Katılım Bankası tarafından kabul edilmesi hâlinde bu hesaba hiçbir kâr payı ödemesi yapılmaz.

Katılma Hesabı'nın (TL, yabancı para, kıymetli maden ve sair) açılması, kullanılması, işlem usul ve esasları gibi hususlar genel olarak GBS'nin "KATILMA HESAPLARI" başlıklı 5. maddesi ve devamında düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

Mevzuatta belirtilen nitelikteki kişilere ait katılım fonları Tasarruf Mevduati Sigorta Fonu'na tabidir. Hangi fonların hangi miktrada sigortaya tabi olduğu ve sair hususlar GBS'nin "KATILIM FONLARININ SİGORTALANMASI" başlıklı 6.maddesinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

Her türlü katılım fonu, emanet ve alacaklardan hak sahibinin en son talebi, işlemi, herhangi bir yazılı talimatı tarihinden başlayarak on yıl içinde aranmayanlar zaman aşımına uğrar ve TMSF'ye gelir kaydedilir. Zaman aşımına uğraması hâlinde yapılacak uygulamalar GBS'nin "KATILIM FONLARININ, EMANET VE ALACAKLARIN ZAMAN AŞIMINA UĞRAMASI" başlıklı 7. maddesinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## 10. ORTAK MÜŞTERİ HESAPLARINA İLİŞKİN DÜZENLEMELER YER ALMAKTADIR.

Ortak müşterilerin hesaplarından yapılacak işlemlerin hangi hükümlere tabi olduğu, ortak müşterilerin hesap üzerindeki hak ve pay oranları, ortak hesaptan işlem yapabilme (tasarruf) yetkisi/esası, borçlardan müteselsilen sorumlu olunduğu ve sair hususlara ilişkin düzenlemeler GBS'nin "ORTAK MÜŞTERİ HESAPLARINA İLİŞKİN HÜKÜMLER" başlıklı 8. maddesinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## 11. DÖVİZ VEYA KIYMETLİ MADENE İLİŞKİN İŞLEMLERDE, KATILIM BANKASI'NIN İŞLEM ANINDAKİ DÖVİZ ALIŞ/SATIŞ KURLARI VEYA KIYMETLİ MADEN ALIŞ/SATIŞ FİYATLARI UYGULANIR.

Konuya ilişkin düzenlemeler GBS'nin "YABANCI PARALAR VE KIYMETLİ MADEN ÜZERİNDEN AÇILAN HESAPLAR VE YABANCI PARA ALIM VE SATIMI" başlıklı 9. maddesi başta olmak üzere ilgili diğer maddelerinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu maddelerin düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **12- يتکلف العميل بالمخاطر المتعلقة بالمعاملات التي سيتم إجراؤها من خلال البنك الإلكتروني وقنوات التوزيع البديلة.**

ان ما يقدمه بنك كاتيليم او ما سيقدمه مستقبلا من خلال قنوات التوزيع البديلة والخدمات المصرفية الإلكترونية (الإنترنت ، الكمبيوتر الشخصي ، نقطة الوصول الإلكتروني WAP ، الرسائل القصيرة SMS ، GPRS ، Wi-Fi ، الواي فاي ، الهاتف المحمول ، الخدمات المصرفية عبر الهاتف ، التطبيقات الخاصة بالجهاز ، أجهزة الصراف الآلي ، اجهزة الصراف الآلي نوع BTM ، الكشك ، الأجهزة السلكية أو اللاسلكية الأخرى المقدمة أو التي سيتم تقديمها من قبل بنك كاتيليم في المستقبل ، عبر أنظمة أخرى) تتطلب درجة عالية من أمن المعلومات. إنها خدمة مصرفية مفتوحة للإساءة من قبل الأشخاص الخبيثاء إذا لم يتم اتباع جميع جوانب قواعد الأمان.

يجب على العميل اتخاذ جميع الإجراءات والتدابير اللازمة للاستفادة من الخدمات المصرفية الإلكترونية بأقصى قدر من الثقة. يجب أن تكون الأجهزة والبرامج آمنة، ويجب أن تكون كلمات المرور والمعلومات الأخرى محمية بشكل جيد للغاية، ولا يجب تسليمها إلى أي شخص آخر أو استخدامها بطريقة يمكن للأخرين الحصول عليها.

يتحمل العميل المخاطر المحتملة للمعاملات التي سيتم إجراؤها من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية وقنوات التوزيع البديلة، والمخاطر التي قد تنشأ عنها. إن إجراءات ومبادئ تحقيق هذه المعاملات، وغيرها من الأمور، تم تنظيمها في المادة الحادية عشرة 11 من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "إجراءات المعاملات التي تتم من خلال البنك الإلكتروني وقنوات التوزيع البديلة". يمكن الحصول على المعلومات المفصلة من خلال الاطلاع على لوائح المواد المعنية.

## **13- الاتفاقية المصرفية العامة تتضمن القواعد المتعلقة بسحب وتحويل الأموال.**

كقاعدة عامة، فإن الحق في استرداد المبلغ المستحق لمالك صندوق كاتيليم (العميل) لا يمكن تقديره (باستثناء الرهن ، والحبس ، والتحويل ، والتمليك ، والمقاصة ، والاستحقاق ، والإشعار ، والاحتياطات ، والاحتجاز ، والحالات / الالتزامات القانونية والتعاقدية الأخرى). دون المساس بأحكام المادة 60 من قانون البنك رقم 5411. مدفوعات بنك كاتيليم للمؤسسات ذات الصلة بالفوترة والمدفوعات المنتظمة الأخرى فإنه يمكن للعميل سحبها من صندوق كاتيليم بنفسه أو من خلال شخص آخر / مثل مفهوم حسب الأصول أو تحويلها إلى حسابه أو حساب شخص آخر في بنك آخر مؤسس في تركيا أو في الخارج. قد تنتهي صلاحية البروتوكولات المتعلقة بالفوتير والمدفوعات المنتظمة الأخرى التي اجراها بنك كاتيليم مع المؤسسات ، وفي هذه الحالة فإنه لا يمكن تسديد تلك الفاتورات والمدفوعات المنتظمة الأخرى من خلال بنك كاتيليم ، حيث تم تنظيم اللوائح ما يتولاه العميل من مسؤولية المعاملات وما هي الإجراءات والمبادئ والأصول التي يمكن إجراؤها والمسائل الأخرى في المادة الثانية عشرة 12 من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "الأحكام المشتركة المتعلقة بـ "سحب الأموال من الحساب وتحويل الأموال (التحويل والحوالة ، التحويل الإلكتروني ، تحويل الأموال الدولية ورسوم الرسائل ، الدفع التقائي ، التحويل المصرفي الداخلي وغير ذلك) ومعاملات العملاء". يمكن الحصول على مزيد من المعلومات القصصية من خلال الاطلاع على المادة المعنية.

## **14- تتضمن الاتفاقية المصرفية العامة قواعد واصول تتعلق بتأجير صناديق الخزانات واستخدام صناديق الخزانة المؤجرة.**

النصوص المتعلقة بالموضوع تم تنظيمها في المادة الثالثة عشرة 13 من الاتفاقية المصرفية العامة التي تحت عنوان " صناديق الخزانة للايجار "، يمكن الحصول على مزيد من المعلومات القصصية من خلال الاطلاع على المادة المعنية.

## **12. ELEKTRONİK BANKACILIK VE ALTERNATİF DAĞITIM KANALLARI (ADK) YOLUYLA YAPILACAK İŞLEMLERE İLİŞKİN RİSKLER MÜŞTERİ'YE AİTTİR.**

Katılım Bankası'nın sunduğu veya ileride sunacağı ADK ve elektronik bankacılığı (internet, PC, WAP, SMS, MMS, GPRS, Wi-Fi, cep telefonu, telefon bankacılığı, cihaza özel uygulamalar, ATM, BTM, kiosk, sair kablolu veya kablosuz cihaz, sair sistemler aracılığı ile) işlemleri yüksek derecede bilgi güvenliğini gerektirmektedir. Güvenlik kurallarına tüm yönleri ile uyulmaması hâlinde kötü niyetli kişilerin suistimal olaylarına açık bir bankacılık hizmetidir.

Müşteri'nin elektronik bankacılık hizmetlerinden azami ölçüde güvenle yararlanabilmesi için gerekli tüm tedbirleri alması gereklidir. Donanım ve yazılımların güvenli olması, şifre ve sair bilgilerin çok iyi korunması, bunların başka kimselere teslim edilmemesi, başkalarının elde edebileceği şekilde kullanmaması gereklidir.

Elektronik Bankacılık ve Alternatif Dağıtım Kanalları yoluyla yapılacak işlemlerin olası riskleri, doğabilecek zararların Müşteri tarafından üstlenildiği, bu işlemlerin gerçekleştirme usul ve esasları ve sair hususlara ilişkin düzenlemeler GBS'nin "ELEKTRONİK BANKACILIK VE ALTERNATİF DAĞITIM KANALLARI (ADK) YOLUYLA YAPILACAK İŞLEMLER" başlıklı 11. maddesinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **13. GBS, PARA ÇEKME VE PARA TRANSFERLERİNE İLİŞKİN KURALLAR İÇERMEKTEDİR.**

Katılım fonu sahibine (Müşteri'ye) ödenmesi gereken tutarı geri alma haklarının kural olarak (rehin, hapis, devir, temlik, takas, vade, ihbar, tedbir, haciz ve sair yasal ve sözleşmesel durumlar/yükümlülükler hariç) sınırlanılmayacağı, 5411 sayılı Bankacılık Kanunu'nun 60. maddesi hükümleri saklı kalmak kaydıyla; Müşteri'nin katılım fonundaki mevcudunu kendisi veya usulince yetkilendirdiği bir başkası/vekili aracılığıyla çekebileceği yahut kendisinin ya da bir başkasının Türkiye'de veya yurt dışında kurulu bir başka banka nezdindeki hesabına aktarabileceği, Katılım Bankası'nın fatura ve sair düzenli ödemelerle ilgili olarak kuruluşlarla yapmış olduğu protokollerin sona erebileceği bu durumda Katılım Bankası aracılığıyla fatura ve sair düzenli ödemelerin yapılamayacağı, yapılabilecek işlemlerin hangi usul ve esaslara göre yapılabileceğinin, işlemlere ait sorumluluklarının Müşteri tarafından üstlendiği ve sair hususlara ilişkin düzenlemeler GBS'nin "HESAPTAN PARA ÇEKİLMESİ VE PARA TRANSFERLERİ (HAVALÉ, EFT, ULUSLARARASI FON TRANSFERİ VE MESAJLAŞMA ÜCRETİ, OTOMATİK ÖDEME, VİRMAN VE SAİR) İLE MÜŞTERİ İŞLEMLERİNE İLİŞKİN ORTAK HÜKÜMLER" başlıklı 12. maddesinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **14. GBS, KASA KİRALANMASI VE KİRALIK KASA KULLANIMINA İLİŞKİN KURALLAR İÇERMEKTEDİR.**

Konuya ilişkin düzenlemeler GBS'nin "KİRALIK KASA" başlıklı 13. maddesinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu maddelerin düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **15 - يكون العميل مسؤولاً عن العمليات القائمة على التعليمات عن طريق أدوات الاتصال.**

يمكن إجراء المعاملات وفقاً للتعليمات التي سيرسلها العميل إلى بنك كاتيليم عن طريق وسائل الاتصال (فاكس، بريد الكتروني، رسالة قصيرة، إلخ). إجراءات ومبادئ إجراء المعاملات بناءً على التعليمات المرسلة عبر أدوات الاتصال والتزام هذه المعاملات والمسؤوليات وغيرها من القضايا، تم تنظيمها في المادة الرابعة عشرة 14 من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "استخدام أدوات الاتصال والتحقق من صحتها"، ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول التفاصيل من خلال الاطلاع على اللوائح المعنية.

## **16 - يتمتع بنك كاتيليم بحق الرهن والمقايضة والمحسوب والشخص والتحويل المصرفي الداخلي.**

ان جميع أنواع أرصدة الحسابات المفتوحة والتي سيتم فتحها وجميع أنواع المستحقات المتولدة او التي ستولد في المقر الرئيسي وجميع فروع بنك كاتيليم ، وجميع السندات الإنذارية والمستندات التي تمثل السلع في بنك كاتيليم أو التي يمكن العثور عليها في أي وقت وبأي شكل ، بواصل الشحن والأسمهم والسندات التوفير والأوراق التجارية والسلع والبضائع مرهونة لصالح بنك كاتيليم وفقاً للاتفاقية (رسوم صيانة الحساب ، والعملة ، والمصروفات ، والاجور ، والضرائب ، والرسوم ، والأموال ، والتعويضات ، والشروط الجزائية وغير ذلك) او بسبب القروض التي استخدماها او سيستخدمها العميل من بنك كاتيليم. كما ان لدى بنك كاتيليم صلاحية السجن ، المقاصة والمقايضة-والمحسوب والشخص ، والتحويل المصرفي الداخلي على تلك الأصول. لا تؤثر معاملة العميل العرضية للحسابات من حين لآخر على سريان الرهن ولا تفرض التزاماً على بنك كاتيليم البنك لإجراء المعاملات بنفس الطريقة.

تم تنظيم اللوائح التفصيلية حول هذا الموضوع في المادة الخامسة عشرة 15 من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "استخدام حقوق الرهن والسجن والمقايضة والمحسوب والشخص المصرفي الداخلي" ، ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول التفاصيل من خلال الاطلاع على اللوائح المعنية.

## **17 - تحتوي الاتفاقية المصرفية العامة على اللوائح المتعلقة بالاستحقاق والتمرد ، وانتهاء الاتفاقية المصرفية العامة ، والفسخ.**

تردد الترتيبات والتنظيمات المتعلقة بالاستحقاق والتمرد والخلاف عن السداد في المادة السادسة عشرة 16 من الاتفاقية المصرفية العامة ، بعنوان "الاستحقاق والخلاف عن السداد والتمرد وتسديد الديون" ؛ كما تمت تنظيم شرط إنهاء وفسخ الاتفاقية المصرفية العامة في المادة العشرين 20 من الاتفاقية المصرفية العامة ، بعنوان "شروط انتهاء الاتفاقية والفسخ" ، ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول التفاصيل من خلال الاطلاع على اللوائح المعنية.

## **18 - يتحمل العميل التزامات مالية (الرسوم والعمولات والتکالیف وغيرها من الرسوم) التي يجب أن يدفعها بنك كاتيليم بسبب المنتجات والخدمات.**

يتتحمل العميل رسوماً مقابل المنتجات والخدمات المقدمة للعميل في نطاق الاتفاقية المصرفية العامة (الحساب الجاري الخاص ، وحساب المشاركة كاتيليم ، وسحب الأموال ، وتحويلات الأموال وجميع المنتجات والخدمات والمعاملات الأخرى دون القيد بها).

يتم تضمين الرسوم المطلوبة وبمبالغها في استماراة معلومات الأجرور ، والتي تعد جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية. يوافق العميل على دفع الرسوم المدرجة في استماراة معلومات الرسوم إلى بنك كاتيليم.

## **15. İLETİŞİM ARAÇLARI İLE VERİLEN TALİMATLARA DAYALI İŞLEMLERDEN MÜŞTERİ SORUMLUDUR.**

Müşteri'nin Katılım Bankası'na iletişim araçları (faks, e-posta, mesaj gibi) ile göndereceği talimatlar uyarınca işlem yapılabilecektir. İletişim araçları ile gönderilen talimatlara dayalı işlem yapılabileme usul ve esasları, bu işlemlerin bağlayıcılığı, sorumluluklar ve sair hususlara ilişkin düzenlemeler GBS'nin "İLETİŞİM ARAÇLARININ KULLANIMI VE DOĞRULAMA" başlıklı 14. maddesinde düzenlenenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **16. KATILIM BANKASI'NIN REHİN, TAKAS, MAHSUP, VİRMAN HAKKI BULUNMAKTADIR.**

Müşteri'nin Katılım Bankası'nın merkezi ile tüm şubeleri nezdinde açılmış ve açılacak her türlü hesap bakiyeleri ve doğmuş ve doğacak her türlü alacağı, Katılım Bankası'nda bulunan veya herhangi bir zaman ve şekilde bulunabilecek olan bütün senetler ve emtiayı temsil eden belgeler, konşimentolar, hisse senetleri ve tahliller ile diğer kıymetli evrak, mal ve eşyaları Müşteri'nin gerek Sözleşme gereği (hesap işletim ücreti, komisyon, masraf, ücret, vergi, harç, fon, tazminat, cezai şart ve sair) gerek Katılım Bankası'ndan kullandığı ve kullanacağı krediler nedeni ile Katılım Bankası'na karşı doğmuş ve doğacak tüm borçları ve riskleri için Katılım Bankası lehine rehinlidir. Bu varlıklar üzerinde Katılım Bankası'nın ayrıca hapis, takas, mahsup ve vırman yetkisi bulunmaktadır. Müşteri'nin hesaplardan zaman zaman işlem yapması rehnin geçerliliğini etkilemez ve Katılım Bankası'na sürekli aynı şekilde işlem yapma yükümlülüğü getirmez.

Konuya ilişkin ayrıntılı düzenlemeler GBS'nin "REHİN, HAPİS, TAKAS, MAHSUP, VİRMAN HAKLARININ KULLANILMASI" başlıklı 15. maddesinde düzenlenenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **17. GBS; MUACCELİYET, TEMERRÜT, GBS'NİN SONA ERMESİ VE FESHE İLİŞKİN DÜZENLEMELER İÇERMEKTEDİR.**

Muacceliyet ve temerrüde ilişkin düzenlemeler GBS'nin "MUACCELİYET, TEMERRÜT VE BORÇLARIN ÖDENMESİ" başlıklı 16. maddesinde; GBS'nin sona erme ve fesih şartları ise GBS'nin "SÖZLEŞMENİN SONA ERME VE FESİH ŞARTLARI" başlıklı 20. maddesinde düzenlenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **18. MÜŞTERİ'NİN ÜRÜN VE HİZMETLER NEDENİ İLE KATILIM BANKASI'NA ÖDEMESİ GEREKEN PARASAL YÜKÜMLÜLÜKLERİ (ÜCRET, KOMİSYON, MASRAF VE SAİR FER'İLER) BULUNMAKTADIR.**

GBS kapsamında Müşteri'ye sunulan ürün ve hizmetler (özel cari hesap, katılma hesabı, para çekme, para transferleri ve bunlarla sınırlı olmaksızın diğer bilcümle ürün, hizmet ve işlemler) ile ilgili Müşteri'den ücret talep edilmektedir.

Talep edilen ücretler ile tutarları, Sözleşme'nin ayrılmaz parçası niteliğindeki Ücret Bilgilendirme Formu'nda yer almaktadır. Müşteri, Ücret Bilgilendirme Formu'nda yer alan ücretleri Katılım Bankası'na ödemeyi kabul etmektedir.

يمكن لبنك كاتيليم تغيير / زيادة الرسوم التي سيتم تحصيلها من المنتجات والخدمات والمعاملات وفقاً لمبدأ التعديل في التشريعات ذات الصلة وفي استماره معلومات الرسوم.

تم تنظيم اللوائح المتعلقة بالالتزامات المالية في المادة السابعة والعشرين 17 من الاتفاقية المصرفية العامة بعنوان "الرسوم والعمولات والأرباح والنفقات والالتزامات الأخرى"، ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول التفاصيل من خلال الاطلاع على اللوائح المعنية. كما يمكن الحصول على معلومات عن الرسوم من خلال الاطلاع على استماره التسعير.

## **19 - يتمتع بنك كاتيليم بصلاحية تحديد شروط المنتج والخدمة.**

تم تنظيم الصالحيات أحادية الجانب لبنك كاتيليم بالتفصيل في الاتفاقية المصرفية العامة.

## **20 - يتمتع بنك كاتيليم بصلاحية تسجيل الصوت والفيديو.**

يمكن لبنك كاتيليم تثبيت / تسجيل المحادثات مع العميل من أجل أمن وسلامة العميل باستخدام أي نظام تسجيل صوتي وفيديو. ليست هناك حاجة لذكر العميل بهذا الخصوص. قد يتخذ بنك كاتيليم أيضاً إجراءات أخرى يراها ضرورية.

## **21 - بنك كاتيليم غير مسؤول عن الأضرار التي لا تترجم من تقصيره.**

ان بنك كاتيليم ليس مسؤولاً عن استرداد المبلغ المستحق لصاحب صندوق كاتيليم في حالات ؛ الهرن والتعهد ، حق الحجز والحبس، التحويل ، وعند تقديم الخدمات التي تقدم من قبل بنك كاتيليم او الساخر في تقديمها ونتائجها بأسباب خارجة عن بنك كاتيليم ، مثل خادم الانترنت ، وخطوط الهاتف وأجهزة الكمبيوتر الخاصة بالعميل العائنة للعميل ، او بأسباب الأخطال الفنية او ما شابه ذلك التي لا يمكن ان ينسب تقصيرها وعزوها الى بنك كاتيليم.

نظرًا لأن الخدمات التي يقدمها بنك كاتيليم لا يمكن تقديمها أو تأخيرها لأسباب أخرى غير بنك كاتيليم ، مثل خادم الإنترنت أو خطوط الهاتف أو أجهزة / برامج الكمبيوتر الخاصة بالعميل أو بسبب أعطال فنية وأسباب مماثلة لا يمكن عزوها إلى بنك كاتيليم ، وبنك كاتيليم غير مسؤول عن النتائج.

لا يعد بنك كاتيليم مسؤولاً عن شروط الصلاحية وقرارات واستحقاق الكمبيالات وغيرها من المستدات القيمة التي يمنحها العميل لبنك كاتيليم ، وعن التدقيق فيها أو اتخاذ أي إجراء آخر.

يتحمل العميل المسؤولية عن أوجه القصور والتزوير والتحريف وغيرها من القضايا.

## **22 - التسجيلات والقيود النهائية لبنك كاتيليم هي الـ قطعية .**

في النزاعات التي قد تترجم بسبب الاتفاقية المصرفية العامة ، في نظام بنك كاتيليم؛ فإن السجلات المحسوبة والتسجيلات الصوتية والمرئية والوثائق والميكروفيلم والميكروفيفيش وجميع السجلات والتسجيلات الأخرى لدى بنك كاتيليم تعتبر أدلة قاطعة وفق المادة 193 من قانون المحاكمات القضائية.

## **23 - تحتوي الاتفاقية المصرفية العامة على شروط تداول عامة باستثناء الشروط المذكورة أعلاه.**

لا تقتصر أحكام شروط المعاملات العامة في الاتفاقية المصرفية العامة على ما ورد أعلاه ، ولكن هناك أيضاً أحكاماً شروط عامة أخرى للمعاملات في الاتفاقية المصرفية العامة.

Ürün ve hizmetler ile işlemlerden alınacak ücretler, Katılım Bankası tarafından ilgili mevzuatta ve Ücret Bilgilendirme Formu'nda yer alan değişiklik esasına uygun olarak değiştirilebilir/artırılabilir.

Parasal yükümlülüklerle ilişkin düzenlemeler GBS'nin "ÜCRET, KOMİSYON, KÂR PAYI, MASRAF VE DIĞER YÜKÜMLÜLÜKLER" başlıklı 17. maddesinde düzenlenenmiş olup ayrıntılar hakkında söz konusu madde düzenlemeleri incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir. Ücretlere ilişkin bilgiler hakkında ise Ücretlendirme Formu incelenmek sureti ile bilgi edinilebilir.

## **19. KATILIM BANKASI'NIN ÜRÜN VE HİZMET ŞARTLARINI BELİRLEME YETKİSİ BULUNMAKTADIR.**

Katılım Bankası'nın tek taraflı yetkileri GBS'de ayrıntılı olarak düzenlenmiştir.

## **20. KATILIM BANKASI'NIN SES VE GÖRÜNTÜ KAYDI ALMA YETKİSİ BULUNMAKTADIR.**

Katılım Bankası, işlemlerin ve Müşteri güvenliği için Müşteri ile yapılan görüşmeleri her türlü ses ve görüntü kayıt sistemi ile tespit/kayıt edilebilir. Bu hususta Müşteri'ye ayrıca bir hatırlatmadan bulunmaya gerek bulunmamaktadır. Katılım Bankası gerek olduğu diğer türlü tedbiri de alabilir.

## **21. KATILIM BANKASI, KUSURUNDAN KAYNAKLAMAYAN ZARARLARDAN SORUMLU DEĞİLDİR.**

Katılım Bankası, katılım fonu sahibine ödenmesi gereken tutarı geri alma haklarını; rehin, hapis hakkı, devir Katılım Bankası tarafından sunulan hizmetlerin, internet sunucusu, telefon hatları, Müşteri'nin bilgisayar donanımı/yazılımı gibi Katılım Bankası'nın dışındaki nedenlerle veya Katılım Bankası'na kusur isnat edilemeyecek teknik arıza ve benzeri sebeplerle verilememesinden veya gecikerek verilmesinden ve sonuçlarından Katılım Bankası sorumlu değildir.

Müşteri tarafından Katılım Bankası'na verilen kamçıyo senetleri ve sair kıymetli evrakin geçerlilik şartları, süre ve vadeleri ve sair konularda Katılım Bankası'nın bunları kontrol ve sair bir işlem yapma sorumluluğu bulunmamaktadır. Eksiklik, sahtelik, tahrifat ve sair konulara ilişkin sorumluluk Müşteri'ye aittir.

## **22. KATILIM BANKASI'NIN KAYITLARI KESİN DELİLDİR.**

GBS nedeni ile doğacak uyuşmazlıklarda, Katılım Bankası sisteminde oluşan; muhasebe kayıtları ile ses ve görüntü kayıtları, belgeler, mikrofilm, mikrofış ve sair Katılım Bankası'nın tüm kayıtları Hukuk Muhamkemeleri Kanunu 193. madde gereği kesin delil kabul edilmiştir.

## **23. GBS YUKARIDAKİ ŞARTLAR DIŞINDA DA GENEL İŞLEM ŞARTLARI HÜKÜMLERİ TAŞIMAKTADIR.**

GBS'de yer alan Genel İşlem Şartları hükümleri yukarıdakilerle sınırlı olmayıp GBS içerisinde başka Genel İşlem Şartları hükümleri de bulunmaktadır.

**فيما يلي المعلومات التي يجب تسليمها إلى حاملي البطاقات وفقاً لقانون البطاقات المصرفية وبطاقات الائتمان رقم .5464.**

- 24 - تبدأ مسؤولية العميل من لحظة حيازة البطاقة.
- 25 - يلزم التوقيع من قبل العميل على المكان المخصص للتوقيع على ظهر البطاقة.
- 26 - يلتزم العميل بحماية معلومات البطاقة وكلمة المرور المطلوبة لاستخدام البطاقة بشكل آمن واتخاذ الإجراءات لمنع استخدام هذه المعلومات من قبل الآخرين. يجب على العميل اخطار مركز اتصالات العملاء على الفور على الرقم 0850 5000 220 5000 التابع لبنك كاتيليم في حال فقده للبطاقة أو سرقتها أو علمه بأي معاملة تمت رغم عنه.
- 27 - العميل مسؤول عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير القانوني في غضون 24 ساعة قبل إخطاره فقد أو السرقة ، ويقتصر على 150 ليرة تركية. في حالة حدوث تغيير في التشريع القانوني فيما يتعلق بالمبلغ المحدد المذكور ، فإنه يتم تطبيق التغييرات المذكورة. لا ينطبق هذا الحد في الحالات التي يكون فيها الاستخدام غير القانوني ناتجاً عن إهمال جسيم أو قصد من جانب العميل ، أو في حالة عدم تقديم إشعار أو إبلاغ.
- 28 - يمكن للعميل تأمين مسؤوليته بالمبلغ المحدد في القانون رقم 5464. يجب على العميل الاتصال على رقم الهاتف 0850 220 5000 الخاص بمركز اتصالات العملاء التابع لبنك كاتيليم من أجل إجراء معاملات التأمين.
- 29 - خلال مرحلة التفويض المستلمة من بنك كاتيليم لعمليات السحب النقدي والتسوق التي تتم بالعملات الأجنبية في الخارج ، يتم تحويل مبلغ المعاملة إلى الدولار الأمريكي باستخدام معدلات أسعار التحويل لمؤسسات نظام البطاقات. يتم تطبيق وضافة 2% على سعر بيع العملات الأجنبية لبنك كاتيليم من أجل تعويض الفرق الذي قد ينشأ عن تغيير سعر الصرف في تحويل الدولار الأمريكي إلى الليرة التركية.
- 30 - يمكن للعميل سحب النقود من أجهزة الصراف الآلي التابعة لبنوك أخرى بمبلغ و / أو سعر يحدده بنك كاتيليم ، باستخدام بطاقة البنك ، وذلك في نطاق أي اتفاقيات ثنائية أو مشتركة يتم إبرامها / سيتم إبرامها داخل البلاد أو في الخارج من قبل بنك كاتيليم ، وفي نطاق تقاسم أجهزة الصراف الآلي المحلية المشتركة ، يقبل العميل دفع لكل معاملة ..... ليرة تركية و ..... % كرسوم المعاملة و عن الاستئجار عن الرصيد يقبل تسديد ..... ليرة تركية كرسوم المعاملات وضريبة المعاملات المصرفية ومعاملات التأمين بالإضافة إلى هذه الأجر. قبل أن يقوم بنك كاتيليم بتحصيل رسوم المعاملات والخدمات الفورية غير المستمرة ، يتم تطبيق الرسوم المعتمدة من قبل العميل ، والاختلاف عن الرسوم المذكورة أعلاه ، في حالة الحصول على موافقة العميل.
- 31 - يمكن الحصول على معلومات عن استخدام البطاقة من مركز اتصالات العملاء التابع لبنك كاتيليم على الرقم 0850 220 5000 ومن العنوان الإلكتروني [www.ziraatkatilim.com.tr](http://www.ziraatkatilim.com.tr).
- 32 - إن الرسوم والعمولات والمصروفات المحددة في الاتفاقية يتم تسجيلها في حساب العميل كديون.
- 33 - يتعين على العميل إخطار بنك كاتيليم بأي تغيرات في عنوانه ومعلومات الاتصال الخاصة به في غضون خمسة عشر يوماً.
- 34 - معلومات عن قانون حماية البيانات الشخصية**
- بصفتنا شركة بنك زراعات كاتيليم المساهمة (بنك زراعات كاتيليم مسؤولين عن البيانات نود إبلاغكم وأعلامكم وفقاً للمادة 10 من القانون بعنوان "الالتزام المسؤول عن البيانات بالإبلاغ والتوضيح" ، بشأن قانون
- AŞAĞIDA 5464 SAYILI BANKA KARTLARI VE KREDİ KARTLARI YASASI GEREĞİNCE KART HAMİLLERİNE VERİLMESİ GEREKEN BİLGİLER BULUNMAKTADIR.**
24. Müşteri'nin sorumluluğu, kartın zilyetligine geçtiği andan itibaren başlar.
25. Kartın arkasında yer alan imza hanesi, Müşteri tarafından imzalanmalıdır.
26. Müşteri, kartı ve kartın kullanılması için gerekli şifre bilgilerini güvenli bir şekilde korumak ve bu bilgilerin başkaları tarafından kullanılmasına engel olacak önlemleri almakla yükümlüdür. Bunların kaybolması, çalınması hâlinde veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesi durumunda Katılım Bankası'nın 0850 220 50 00 numaralı Müşteri İletişim Merkezi'ne derhal bildirim yapmak zorundadır.
27. Müşteri, yapacağı kayıt ve çalıntı bildiriminden önceki 24 saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlardan 150 TL ile sınırlı olmak üzere sorumludur. Belirtilen tutar ile ilgili yasal mevzuatın değişmesi hâlinde, söz konusu değişiklikler uygulanır. Hukuka aykırı kullanımın, Müşteri'nin ağır ihmali veya kastına dayanması veya bildirimimin yapılmaması hâllerinde bu sınır uygulanmaz.
28. Müşteri'nin, 5464 sayılı kanunda belirtilen tutardaki sorumluluğunu sigortalatması mümkündür. Sigorta işlemlerini yaptmak için Katılım Bankası'nın 0850 220 50 00 numaralı Müşteri İletişim Merkezi'ni araması gerekmektedir.
29. Yurt dışında yabancı para cinsinden yapılan nakit çekme ve alışveriş işlemleri için Katılım Bankası'ndan alınan otorizasyon aşamasında işlem tutarı kartlı sistem kuruluşlarının dönüşüm kurları kullanılarak ABD Doları'na çevrilir. ABD Dolarının TL'ye çevrilmesindeki kur değişiminden doğabilecek farkın giderilmesi amacıyla Katılım Bankası'nın döviz satış kuruna %2 marj uygulanır.
30. Müşteri, Katılım Bankası'nın yurt içinde veya yurt dışında yaptığı/yapacağı ikili veya ortak her türlü anlaşma ve yurt içi ortak ATM paylaşımı kapsamında diğer banka ATM'lerinden banka kartı ile Katılım Bankası'na belirlenecek tutarda ve/ veya oranda nakit çekimlerinde, her işlem için ..... TL ve % ..... işlem ücretini, bakiye sorma işlemlerinde ise ..... TL işlem ücretini ve bu ücretlere ilave edilecek Banka ve Sigorta Muameleleri Vergisi'ni kabul eder. Katılım Bankası tarafından süreklilik arz etmeyen anlık işlem ve hizmetlerden ücret tahsil edilmeden önce, Müşteri'nin onayının alınması hâlinde yukarıda belirtilen ücretlerden farklı olarak Müşteri'nin onayladığı ücretler uygulanır.
31. Kart kullanımı hakkında, Katılım Bankası'nın 0850 220 50 00 numaralı Müşteri İletişim Merkezi'nden ve [www.ziraatkatilim.com.tr](http://www.ziraatkatilim.com.tr) adresinden bilgi alınabilir.
32. Sözleşmede belirtilen ücret, komisyon ve masraflar, Müşteri'nin hesabına borç kaydedilir.
33. Müşteri'nin adres ve iletişim bilgilerinde meydana gelen değişiklikleri on beş gün içinde Katılım Bankası'na bildirmesi gerekmektedir.
- 34. KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI KANUNU HAKKINDA BİLGİLENDİRME**
- Kişisel verilerin işlenmesinde başta özel hayatın gizliliği olmak üzere, kişilerin temel hak ve özgürlüklerini korumak ve kişisel verileri işleyen gerçek ve tüzel kişilerin yükümlülüklerini belirlemek amacıyla 7 Nisan 2016 tarihli

**حماية البيانات الشخصية (KVKK)** رقم 6698 المنشور في الجريدة الرسمية بتاريخ 7 أبريل / نيسان 2016 ورقم 29677 المتعلقة بحماية الحقوق والحريات الأساسية للأفراد، وخاصة خصوصية الحياة الخاصة، تحديد التزامات الأشخاص الحقيقيين والاعتباريين الذين يستخدمون البيانات الشخصية خلال تعاملهم.

### **34.1 - الغرض من معالجة واستخدام البيانات الشخصية وطريقة الجمع والسبب القانوني.**

إن بنك زراعات كابيتاليم؛ يقوم بمعالجة واستخدام ومشاركة ومشاطرة المعلومات الشخصية العائدة لك، وهويتك، جهة الاتصال ، السيرة الذاتية، المعاملات القانونية ، معاملات العملاء ، الموقع ، لقطات الكاميرا ، معلومات إدارة المخاطر ، التمويل ، الخبرة المهنية ، التسجيلاتسمعية والبصرية ، المعلومات الديموغرافية ، معلومات مستوى التعليم ومستوى الدخل ، وكذلك المعلومات التي يتم الحصول عليها من طرفكم أثناء إقامة علاقتك القانونية مع موقعنا البنك المعني ، وأنشاء استمرار العلاقة ، ومن الأطراف الثالثة والسلطات القانونية ، بشرط أن يكون الموقع الإلكتروني ، والعقود المختلفة ، وأجهزة الصراف الآلي ، والخدمات المصرافية عبر الهاتف المحمول ، والبريد الإلكتروني ، وأنواع نماذج الطلبات ، من خلال قنوات الاتصال الكتابية أو الإلكترونية و التي هي منصوص عليها بوضوح في القوانين المحددة في المادة 5/2 (أ) من قانون حماية البيانات الشخصية ، والتي تكون من الضوري إنشاء أو تنفيذ العقد المحدد في المادة 5/2 (ج) من قانون حماية البيانات الشخصية ، فإن مصرفنا يفي بالتزاماته القانونية على النحو المحدد في المادة 5/2(تشي) من قانون حماية البيانات الشخصية ،

5456 - إذا تم إعلان الشخص عن موضوع البيانات المحدد في المادة 5/2 (د) من قانون حماية البيانات الشخصية من تلقاء نفسه ، فإن معالجة البيانات الزامية لإنشاء أو ممارسة أو حملية حق محدد في المادة 5/2 (هـ) من قانون حماية البيانات الشخصية ، استناداً إلى الأسس القانونية التي تعتبر معالجة البيانات الزامية للمصالح المشروعة لمراقب البيانات ، شريطة لا تضر بالحقوق والحريات الأساسية للشخص المعني وفقاً للمادة 5/2 (ف) ، حيث تم معالجتها ومشاركتها للأهداف التالية:

- الوفاء بالتزامتنا الناشئة عن التشريعات التي يخضع لها مصرفنا ، مثل قانون البنوك ، وقانون البطاقات المصرافية وبطاقات الائتمان ، وقانون منع غسل عائدات الجريمة ، وقانون الدفع وأنظمة تسوية الأوراق المالية ، وخدمات الدفع ومؤسسات الأموال الإلكترونية
- الامتثال للتزامات الإبلاغ وتقييم المعلومات والتقارير بناء على طلب من السلطات الرسمية والإدارية مثل وكالة التنظيم والرقابة المصرفية ، ووكالة التسجيل المركزية ، ومجلس التحقيق في الجرائم المالية ، ووزارة الخزانة والمالية ، ومكتب تسجيل الائتمان ، والبنك المركزي لجمهورية تركيا ، وجمعية البنوك في تركيا ، ومستشارية الخزانة ،
- ضمان تنفيذ الأنشطة المصرافية وفقاً لإجراءات البنك و / أو التشريعات ذات الصلة ،
- ضمان تنفيذ الوفاء بالالتزامات المنصوص عليها في العلاقة التعاقدية على النحو الواجب ،
- من أجل الوفاء بالتزامتنا لمعرفة عملياتنا وفقاً للتشريعات التي يخضع لها ، يتم تسجيل معلوماتك مثل تحديد وتبسيط معلومات الهوية وتحديد العنوان ، ومهنتك ، وحالة الدخل ، والغرض من إجراء المعاملات في مصرفنا ،
- الحصول على معلومات مثل الهوية وعنوان الاتصال ، وخاصة رقم بطاقة الائتمانية ولوحة الترخيص وشهادة الترخيص ، بطريقة مرضية ، من أجل تمكينك من الاستفادة من نظام المرور التقليدي (OGS) ونظام المرور السريع (HGS) عند طلبكم ،
- تسجيل الإخطارات مثل الشكاوى والاعتراضات والطلبات والاقتراحات والرضا في نظام إدارة الإشعارات العائدة لنا من أجل خدمتك بشكل أفضل ،
- تنظيم جميع السجلات التي ستكون أساس المعاملة الإلكترونية (SWIFT ، والخدمات المصرفية عبر الإنترنت / الهاتف المحمول ، ووحدات المديرية العامة ، والفرع ، والأكشاك ، وأجهزة الصراف الآلي ، وفرع الإنترنت ، ومركز المعالجات المصورة ، ومركز

ve 29677 Sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu (KVKK) hususunda Ziraat Katılım Bankası Anonim Şirketi (Ziraat Katılım Bankası) olarak veri sorumlusu sıfatıyla Kanun'un "Veri Sorumlusunun Aydınlatma Yükümlülüğü" başlıklı 10. maddesi uyarınca sizleri bilgilendirmek isteriz

**34.1. Kişisel Verilerin İşlenme Amacı, Toplama Yöntemi ve Hukuki Sebebi**  
Ziraat Katılım Bankası; sizlere ait kimlik, iletişim, özgeçmiş, hukuki işlem, müşteri işlem, lokasyon, kamera görüntüleri, risk yönetimi bilgisi, finans, mesleki deneyim, görsel ve işitsel kayıtlar, demografik bilgiler, eğitim seviyesi ve gelir seviyesi bilgilerinizi Bankamızla hukuki ilişkinizin kurulması esnasında ve söz konusu ilişkinin devamı süresince sizlerden, üçüncü kişilerden ve yasal mercilerden olmak kaydıyla internet sitesi, muhtelif sözleşmeler, ATM, mobil bankacılık, elektronik posta, başvuru formları araçları üzerinden, Bankamız ile yapılan yazılı veya sözlü iletişim kanalları aracılığıyla yazılı, yazılı veya elektronik ortamda otomatik olarak ve KVKK'nin 5/2 (a) maddesinde belirtilen kanunlarda açıkça öngörülmesi, KVKK'nin 5/2 (c) maddesinde belirtilen sözleşmenin kurulması veya ifası için gerekli olması, KVKK'nin 5/2 (c) maddesinde belirtilen Bankamızın hukuki yükümlülüğünü yerine getirmesi, KVKK'nin 5/2 (d) maddesinde belirtilen ilgili kişinin kendisi tarafından alınmıştır olması, KVKK'nin 5/2 (e) maddesinde belirtilen bir hakkın tesisi, kullanılması veya korunması için veri işleminin zorunlu olması ve 5/2 (f) maddesi uyarınca ilgili kişinin temel hak ve özgürlüklerine zarar vermemek kaydıyla, veri sorumlusunun meşru menfaatleri için veri işlenmesinin zorunlu olması hukuki sebeplerine dayanarak;

- Bankacılık Kanunu, Banka Kartları ve Kredi Kartları Kanunu, Suç Gelirlerinin Aklanmasının Önlenmesi Hakkında Kanun, Ödeme ve Menkul Kıymet Mutabakat Sistemleri, Ödeme Hizmetleri ve Elektronik Para Kuruluşları Hakkında Kanun gibi Bankamızın tâbi olduğu mevzuattan doğan yükümlülüklerimizin yerine getirilmesi,
- Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu, Merkezi Kayıt Kuruluşu A.Ş., Mali Suçları Araştırma Kurulu, Hazine ve Maliye Bakanlığı, Kredi Kayıt Bürosu, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, Türkiye Bankalar Birliği, Hazine Müsteşarlığı gibi resmi, idarî merciler tarafından talep edilmesi hâlinde bilgilendirme ve raporlama yükümlülüklerine uyması,
- Bankacılık faaliyetlerinin Banka prosedürleri ve/veya ilgili mevzuata uygun olarak yürütülmesinin temini,
- Sözleşmeye dayalı ilişki kapsamındaki yükümlülüklerin gereği gibi ifa edilmesinin sağlanması,
- Tâbi olduğumuz mevzuatlar uyarınca müşterimizi tanımadık konusundaki yükümlülüklerimizi yerine getirebilmek için kimlik ve adres tespiti başta olmak üzere mesleginiz, gelir durumunuz, Bankamızda işlem yapma amacınız gibi bilgilerinizi kaydedilmesi,
- Talep etmeniz hâlinde sizlere Otomatik Geçiş Sistemi (OGS) ve Hızlı Geçiş Sistemi'nden (HGS) yararlanmanızı sağlamak için maskelenmiş bir şekilde kredi kartı numaranız, araç plakası ve ruhsat sahiplik belgesi başta olmak üzere kimlik ve iletişim gibi bilgilerin elde edilmesi,
- Şikâyet, itiraz, talep, öneri, memnuniyet gibi bildirimlerin sizlere daha iyi hizmet verebilmek için Bildirim Yönetim Sistemimizde kayıt altında tutulması,
- Elektronik (SWIFT, internet/mobil bankacılık, Genel Müdürlüğü Birimleri, Şubeler, kiosk'lar, ATM'ler, internet şubesi, görüntüülü işlem merkezi, çağrı merkezi ve benzeri diğer tüm kanallar aracılığıyla vs.) veya kâğıt ortamında işleme dayanak olacak tüm kayıt ve belgelerin düzenlenmesi,
- Acente sıfatıyla sizlere sunulabilecek ürün ve hizmetlerde kullanılması,
- İş faaliyetlerinin ve operasyonel süreçlerin planlanması ve icrası,
- Müşteri ilişkilerinin yürütülmesi ve icrası,
- Sizlere ait verilerin doğru ve güncel tutulmasını sağlanması,
- Destek hizmetleri ile yükümlülüklerinin, müşteri memnuniyetinin, kurumsal iletişim faaliyetlerinin,
- Sosyal medya üzerinden yapılan talep ve şikayetlerinizin değerlendirilmesi ve çözüm önerilmesi,
- Hacim artırmaya yönelik tanıtım ve reklam faaliyetlerinin planlanması ve icrası,

- الاتصال والنداء وجميع الفنون المماثلة الأخرى وما إلى ذلك) أو جميع السجلات في شكل ورقي وتحرير المستندات ،
- لاستخدامها في المنتجات والخدمات التي يمكن تقديمها لك كوكالة ،
- تخطيط وتنفيذ الأنشطة التجارية والعليات التشغيلية ،
- تنفيذ وإدارة العلاقات مع العملاء ،
- التأكيد من أن بياناتك تظل دقيقة ومحبطة ،
- خدمات الدعم والالتزامات ، ورضا العملاء ، وأنشطة الاتصال المؤسسي ،
- تقييم طلباتك وشكولي المقدمة على وسائل التواصل الاجتماعي واقتراح الحلول
- الخطيب والتنفيذ لأنشطة الترويجية والإعلانية الهدافة إلى زيادة الحجم ،
- الخطيب لأنشطة المبيعات والتسيق الخاصة بك وتنفيذها ،
- تنفيذ الأعمال التي يقوم بها مصرفنا بفروعه وشركاته المحلية والأجنبية وإدارة العلاقات ،
- تنفيذ إجراءات التقاضي والإنفاذ التي يكون مصرفنا طرفاً فيها ،
- تخطيط وتنفيذ عمليات الاستدامة المؤسسية وحكمة الشركات والخطيب الاستراتيجي وعمليات أمن المعلومات .
- تسجيل صور الكاميرا في أجهزة الصرف الآلي والفروع التابعة لبنكنا ، لأسباب أمنية وضمن نطاق التزامتنا الناشئة عن القانون ، بالإضافة إلى ذلك ، حتى لو لم تكن عملياتنا ، يجوز لمصرفنا معالجة بياناتك الشخصية من أجل تحديد مجموعة المخاطر التي ستشارك فيها ومرافقتها والإبلاغ عنها والتحكم فيها من أجل تحديد حدود الانتمان التي سيتم تمديدها إلى مستوى الخطر. المجموعة حسب التصريحات المصرفية.
- الشركات التي تكون فيها أنت وزوجتك وأطفالك وأولئك المدرجون في القائمة أعضاء في مجلس الإدارة أو المديرين العامين ، أو أنهم أو كيان قانوني يتتحكمون فيه بشكل مشترك أو فردي أو بشكل مباشر أو غير مباشر أو يشاركون فيه بمسؤولية غير محدودة ، ومساهمين مؤهلين في أحد البنوك ، ومجلس الإدارة ، والأعضاء ، والمدير العام ، والشركات التي يكونون فيها مجتمعين أو فردين ، بشكل مباشر أو غير مباشر ، أو شركاء ذوي مسؤولية غير محدودة ، أو يكونون فيها أعضاء في مجلس الإدارة أو المدير العام ، فإنهم يشكلون مجموعة مخاطر لعلاقتهم بالكافلات والضمادات وما شابهها من علاقات بالنتائج التي يمكن تترجم من جراء إفلاس واحد أو أكثر من الأشخاص الآخرين ، سواء كانوا أشخاصاً حقيقيين أو اعتباريين من الذين يتمتعون بضمانت أو علاقات مماثلة. بالإضافة إلى هؤلاء يتم تحديد الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين الآخرين الذين سيتم تضمينهم في مجموعة المخاطر من قبل وكالة التنظيم والرقابة المصرفية.

#### **34.2 - نقل بياناتك الشخصية**

في نطاق احكام القانون المتعلق بنقل البيانات الشخصية ونقلها الى الخارج ، للأغراض والاسباب القانونية المنصوص عليها في المادة 1 من نص التوضيح هذا ، يمكن نقل بياناتك الشخصية الى المؤسسات المالية الخاضعة للرقابة في المادة 73/4 من قانون البنك ، مثل شركات التأمين ، ووكالة التنظيم والرقابة المصرفية التركية ، ومؤسسة اسوق رؤوس الأموال ، والبنك المركزي للجمهورية التركية ، واتحاد المصارف التركية ، ومركز المخاطر لاتحاد المصارف التركية ، وهيئة التحقيق بالجرائم المالية ، ووزارة الخزانة والمالية ، ومركز التسجيل المركزي ، وشركة مؤسسة التسجيل المركزي المساهمة ، والمؤسسات والمنظمات العامة والفروع والشركات المحلية والأجنبية ، وإلى جهات خارجية تنتهي منها خدمات لتنفيذ أنشطتنا المصرفية والمؤسسات المتعاونة وشركاء البرنامج.

#### **34.3 - تخزين بياناتك الشخصية**

يمكن تخزين بياناتك الشخصية طالما كانت مطلوبة لأغراض المعالجة . ويتم حذف بياناتك الشخصية ، التي يتم فقدان الغرض منها ، أو حذفها ، أو إتلافها ، أو إخفاء هويتها ، اذا تم إلغاء الالتزامات الناجمة عن العقود

- Size özel satış ve pazarlama faaliyetlerinin planlanması ve gerçekleştirilmesi,
  - Bankamızın yurt içi, yurt dışı şube ve istirakleriyle yürüttüğü işlerin icrası ve ilişkilerin yönetimi,
  - Bankamızın taraf olduğu dava ve icra takiplerinin yürütülmesi,
  - Kurumsal sürdürülebilirlik, kurumsal yönetim, stratejik planlama ve bilgi güvenliği süreçlerinin planlanması ve icrası,
  - Güvenlik sebebiyle ve kanundan kaynaklanan yükümlülüklerimiz kapsamında Bankamiza ait ATM ve şubelerde kamera görüntülerinin kaydedilmesi amacıyla işlenmekte ve paylaşılmaktadır.
- Ayrıca, müşterimiz olmasanız dahi, bankacılık mevzuatına göre bir risk grubuna kullanırlacak kredi sınırlarının tespiti için dahil olduğunuz risk grubunun belirlenebilmesi, izlenebilmesi, raporlanabilmesi, kontrol edilmesi amacıyla Bankamızca kişisel verileriniz işlenebilmektedir.
- Sizin, eşinizin، çocuklarınızın ve bu sayılanların، yönetim kurulu üyesi veya genel müdür oldukları veya bunların ya da bir tüzel kişinin birlikte veya tek başlarına، doğrudan ya da dolaylı olarak kontrol ettikleri ya da sınırsız sorumlulukla katıldıkları ortaklıklar ile bir bankanın nitelikli pay sahipleri، yönetim kurulu üyeleri ve genel müdüru، bunların birlikte veya tek başına، doğrudan veya dolaylı olarak kontrol ettikleri ya da sınırsız sorumlulukla ortak oldukları veya yönetim kurulu üyesi ya da genel müdüru oldukları ortaklıklar ve birinin ödeme güçlüğüne düşmesinin diğer bir veya birkaçının ödeme güçlüğüne düşmesi sonucunu doğuracak boyutta kefalet، garanti veya benzeri ilişkiler bulunan gerçek ve tüzel kişiler bir risk grubu oluşturmaktadır. Bunların yanı sıra risk grubu kapsamına girecek diğer gerçek ve tüzel kişiler T.C. Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulu'na belirlenir.

#### **34.2. Kişisel Verilerinizin Aktarımı**

Kişisel verileriniz; Kanun'un kişisel verilerin aktarılması ve yurt dışına aktarılmasına ilişkin hükümleri kapsamında işbu Aydınlatma Metni'nin 1. maddesinde yer alan amaçlar ve hukuki sebeplerle, Bankacılık Kanunu madde 73/4'te düzenlenen finansal kuruluşlara, sigorta şirketlerine, BDDK, SPK, TCMB, MASAK, TBB, TBB Risk Merkezi, Hazine ve Maliye Bakanlığı, Kredi Kayıt Bürosu, Merkezi Kayıt Kuruluşu A.Ş. gibi kamu kurum ve kuruluşlarına, yurt içi, yurt dışı şube ve istiraklerimize; bankacılık faaliyetlerimizi yürütmek üzere hizmet aldığımız üçüncü taraflara, iş birliği yapılan kuruluşlara, program ortaklarına aktarılabilirmektedir.

#### **34.3. Kişisel Verilerinizin Saklanması**

Kişisel verileriniz, işlenme amaçlarının gerektirdiği süreler boyunca saklanabilemektedir. Başka bir gerekçe veya hukuki sebep olmaması، uluslararası yasa veya düzenlemenin bulunmaması ve sözleşmelerden kaynaklı zorunlulukların ortadan kaldırması hâlinde işlenme amaçları ortadan

، وإنما يكمن هناك أي مبرر أو سبب قانوني آخر ، أو وجود قانون أو لائحة دولية تلزم الاحتفاظ بها،

#### 34.4 - حقوق الشخص الذي تتم معالجة بياناته الشخصية

يمكنك ممارسة الحقوق التالية فيما يتعلق بمعالجة بياناتك الشخصية من خلال طلب تقدمه إلى مصرفنا. سيتم انحصار الطلبات المقدمة في هذا النطاق مجاناً من قبل مصرفنا في غضون ثلاثة أيام على الأكثر. ومع ذلك ، إذا حدد مجلس حماية البيانات الشخصية رسوماً ، فسيتم فرض رسوم التعريفة التي يحددها مصرفنا واستحصلها. في هذا السياق ، بصفتك مالكاً للبيانات الشخصية فإنه يمكنك ممارسة واستخدام الحقوق التالية ؛

- معرفة ما إذا كانت بياناتك الشخصية تتم معالجتها أم لا ،
- طلب معلومات عنها إذا تمت معالجة بياناتك الشخصية ،
- معرفة الغرض من معالجة بياناتك الشخصية وما إذا كان يتم استخدامها وفقاً للغرض ام لا ،
- معرفة الأطراف الثالثة التي يتم نقل بياناتك الشخصية إليها ، في البلد أو في الخارج ،
- طلب تصحيح بياناتك الشخصية ، في حالة عدم اكتمال بياناتك الشخصية أو معالجتها بشكل غير صحيح
- طلب حذف أو إتلاف بياناتك الشخصية ،
- المطالبة بإخطار الأطراف الثالثة التي تم نقل بياناتك الشخصية إليها بهذه المعاملات ، في حالة تصحيح بياناتك الشخصية أو حذفها أو إتلافها ،
- الاعتراض على ظهور نتيجة ضدك من خلال تحليل بياناتك المعالجة حصرياً من خلال الأنظمة الآلية ،
- يحق لك المطالبة بتعويض عن الضرر ، في حالة تعرضك لضرر بسبب المعالجة غير القانونية لبياناتك الشخصية.

في نطاق القانون رقم 6698 ، يمكنك شخصياً تسليم العربضة التي تحتوي على طلبك المتضمن حقوقك فيما يتعلق ببياناتك الشخصية والوثائق التي ثبتت هوبيتك ، إلى أقرب فرع لدينا ، أو إرسالها من خلال كاتب عدل ، إلى العنوان: ziraatkatilim.genel@hs09.kep.tr

تحمل التوقيع الإلكتروني الامن أو توقيع الهاتف المحمول أيضاً. كما يمكنك إرسالها إلى مصرفنا باستخدام عنوان البريد الإلكتروني الخاص بك الذي تم إخبار مصرفنا به مسبقاً والمسجل في نظامنا.

سيتم قبول الطلبات ضمن هذا النطاق بعد التحقق من الهوية الذي تقوم به ، وسيتم الرد على الأشخاص المعنيين كتابياً أو إلكترونياً خلال الفترات القانونية.

لقد استلمت استماراً للمعلومات هذه باليد.

kalkan kişisel verileriniz silinmekte, yok edilmekte veya anonim hâle getirilmektedir.

#### 34.4. Kişisel Verisi İşlenen İlgili Kişinin Hakları

Kişisel verilerinizin işlenmesine ilişkin olarak aşağıdaki hakları, Bankamıza yapacağınız birtalep ile kullanabilirsiniz. Bu kapsamda iletilen talepler Bankamız tarafından en geç otuz gün içinde ücretsiz olarak sonuçlandırılacaktır. Ancak, Kişi Verileri Koruma Kurulu'ncı bir ücret öngörlümesi hâlinde, Bankamız tarafından belirlenen tarifedeki ücret alınacaktır. Bu kapsamda kişisel veri sahibi olarak;

- Kişi verinizin işlenip işlenmediğini öğrenme,
- Kişi veriniz işlenmişse buna ilişkin bilgi talep etme,
- Kişi verinizin işlenme amacını ve bunların amacına uygun kullanılıp kullanılmadığını öğrenme,
- Yurt içinde veya yurt dışında kişisel veriniz aktarıldığı üçüncü kişileri bilme,
- Kişi verinizin eksik veya yanlış işlenmiş olması hâlinde bunların düzeltilmesini isteme,
- Kişi verinizin düzeltilmesi, silinmesi ya da yok edilmesi hâlinde bu işlemlerin, kişisel verinizin aktarıldığı üçüncü kişilere bildirilmesini isteme,
- İşlenen verinizin münhasır otomatik sistemler vasıtasyyla analiz edilmesi suretiyle aleyhinize bir sonucun ortaya çıkmasına itiraz etme,
- Kişi verinizin kanuna aykırı olarak işlenmesi sebebiyle zarara uğramanız hâlinde zararın giderilmesini talep etme haklarınız bulunmaktadır.

6698 Sayılı Kanun kapsamında kişisel verilerinize ilişkin haklarınızı, kimliğinizin tevkik edici belgeler ve talebinizi içeren dilekçeniz ile en yakın Şubemize bizzat elden teslim edebilir, noter kanalıyla gönderebilir, ziraatkatilim.genel@hs09.kep.tr adresine güvenli elektronik imza veya mobil imza ile iletебilirsiniz. Ayrıca, Bankamıza daha önce bildirilen ve sistemimizde kayıtlı bulunan elektronik posta adresinizi kullanmak suretiyle Bankamıza iletебilirsiniz.

Bu kapsamındaki başvurular tarafımızdan yapılacak olan kimlik doğrulamasını takiben kabul edilecek olup, ilgili kişilere yasal süreler içerisinde yazılı olarak veya elektronik ortamda cevap verilecektir.

İşbu Bilgilendirme Formu'nu Eilden Teslim Aldım.

Tarih: ...../...../.....

MÜŞTERİ Adı, Soyadı/Unvanı:.....

İmza:

#### ZİRAAT KATILIM BANKASI ANONİM ŞİRKETİ'NE MÜŞTERİ MUVAFAKAT METNI

Ziraat Katılım Bankası A.Ş. (Ziraat Katılım) bünyesinde bulunan şahsına ait her türlü kişisel verinin 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu (KVKK) ve sair mevzuat kapsamında öngörlünen düzenlemelere tâbi olduğunu ve bu hususta Ziraat Katılım'ın tarafımıza ilgili kanun ve sair mevzuat kapsamındaki haklarıyla ilgili olarak tam ve açık bir bilgilendirme yaptığını kabul ve beyan ederim. İlgili bilgilendirme kapsamında, kişisel verilerimin kanuna aykırı olarak işlenmesi ve ele

التاريخ: ..... / ..... / .....

اسم العميل ولقب/العنوان: .....

التوقيع :

إلى/ شركة بنك زراعات كاتيليم المساهمة  
بيان موافقة العميل

أقبل وأقر بأن شركة بنك زراعات كاتيليم المساهمة (زراعات كاتيليم) قد أبلغتني بشكل تام وواضح بأن جميع البيانات الشخصية الخاصة بي لزيادة انتشارها على الوسائل المنصوص عليها في قانون حماية البيانات الشخصية رقم 6698 والشروط والأحكام ، وأن زراعات كاتيليم قد أعطتني بياناً كاملاً وواضحاً فيما يتعلق بحقوقي بموجب القانون والشروط الأخرى ذات الصلة. وفي نطاق المعلومات ذات الصلة ، أحافظ بالحق في المطالبة بتعويض عن الضرر في حالة

**تعرضي لضرر بسبب المعالجة غير القانونية لبيانات الشخصية  
والاستحواذ عليها.**

لأغراض المحددة هنا، فإنني أوفق بكمال ارادتي على مشاركة بياناتي الشخصية ذات الطبيعة الخاصة بي والبيانات الشخصية العائدة لي إلى الحد الذي تسمح به التشريعات ذات الصلة، مع السلطات والمراجع الإدارية وكذلك إلى القطاع الخاص مثل شركة بنك زراعات المساهمة Ziraat Bankası A.Ş. والشركات التابعة لها، وشركاتها التجارية والموردون، والشركات التي يقدم معها زراعات كاتيليم خدمات أو يتعاون معها لتنفيذ انشطته المصرفية، وكالة التسجيل المركزي، ومجلس التحقيق في الجرائم المالية، ووزارة الخزانة والمالية، ومكتب التسجيل الانتماني، والبنك المركزي للجمهورية التركية ... الخ. كما امنح موافقتي الصريحة على معالجتها وتخزينها لا سيما بيانتي الشخصية ذات الطبيعة الخاصة داخل البلاد ونقلها إلى الخارج.

في نطاق نص المعلومات حول قانون حماية البيانات الشخصية المنشور من قبل زراعات كاتيليم على الموقع الإلكتروني www.ziraatkatalim.com.tr ، فإنني أوفق بكمال ارادتي على معالجة واستخدام بيانتي الشخصية العائدة لي ، وذلك من أجل التسويق الانتماني وإدارة عمليات تسعير المنتجات المختلفة، والإخطار بمقترنات تخصيص المحدودة، وإدارة عمليات التجزئة والتخطيط وتنفيذ رضا العملاء وإدارة العلاقات مع العملاء، وتخصيص المنتجات ، والخدمات الجديدة وفقاً لرغباتهم ، وعادات الاستخدام وأحتياجاتهم ، والتخطيط وتحقيق أنشطة البيع والتسويق الخاصة ، وإجراء الأنشطة الترويجية والإعلانية لزيادة الحجم ، واستخدامها في المنتجات / الخدمات التي يمكن تقديمها لي ، والحصول على أعلى قيمة ، وكذلك لأغراض تخطيط وتنفيذ العمليات ذات الصلة ، والاحتفاظ بها حتى يتم تحديد والطلب من قبله خلافاً لذلك ، باستثناء الحالات التي يكون فيها التزام قانوني.

geçirilmesi sebebiyle zarara uğramam hâlinde zararın giderilmesini talep etme hakkımı saklı tutarım.

Burada belirtilen amaçlarla özel nitelikli kişisel verilerimin ve kişisel verilerimin; ilgili mevzuatın izin verdiği ölçüde T.C. Ziraat Bankası A.Ş. ve iştirakları, Ziraat Katılım'ın iş ortakları, tedarikçileri, bankacılık faaliyetlerini yürütmek üzere hizmet aldığı veya iş birliği yaptığı firmalar veya Merkezi Kayıt Kuruluşu A.Ş., Mali Suçları Araştırma Kurulu, Hazine ve Maliye Bakanlığı, Kredi Kayıt Bürosu, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası vb. idarî mercilerle paylaşılabilir mesne ve yine özel nitelikli kişisel verilerim başta olmak üzere kişisel verilerimin işlenmesine, saklanması ve yurt içine veya yurt dışına aktarılmasına açık rızam ile muvafakat etmekteyim.

Ziraat Katılım tarafından www.ziraatkatalim.com.tr adlı web sayfasında yayınlanan KVKK hakkında bilgilendirme metni kapsamında, tarafıma ait olan kişisel verilerimin kredi fiyatlandırması ve çapraz ürün fiyatlandırmaları süreçlerinin yönetilmesi, limit tahsis tekliflerine ilişkin bilgilendirmelerin yapılması, segmentasyon süreçlerinin yönetimi, müşteri memnuniyetinin planlanması ve icrası, müşteri ilişkilerinin yönetimi, yeni ürün ve hizmetlerin beğeni, kullanım alışkanlıkları ve ihtiyaçlarına göre özelleştirilerek tarafıma önerilmesi, özel satış ve pazarlama faaliyetlerinin planlanması ve gerçekleştirilmesi, hacim artırmaya yönelik tanıtım ve reklam faaliyetlerinin yürütülmesi, tarafıma sunulabilecek ürünlerde/hizmetlerde kullanılması ve en yüksek faydanın elde edilmesi için ilgili süreçlerin planlanması ve icrası amaçlarıyla işlenmesine ve yasal zorunluluk arz eden durumlar hariç olmak üzere, tarafıma aksi öngörlene kadar muhafaza edilmesine açık rızam ile muvafakat ediyorum.

<b>التاريخ</b>	<b>Tarih</b>
<b>الاسم - الكنية</b>	<b>Ad, Soyadı</b>
<b>التوقيع</b>	<b>İmza</b>

## TİCARİ ELEKTRONİK İLETİ GÖNDERİM ONAYI/ الموافقة على إرسال الرسالة الإلكترونية التجارية

ZİRAAT KATILIM BANKASI A.Ş.'YE/ إلى / شركة بنك زراعات كاتيليم المساهمة

Bankanızın gerek Bankanızla ait gerek ticari iş ortaklarınız, iştirakleriniz veya üçüncü kişilere ait mal, ürün, hizmet, kampanya, reklam, pazarlama ve diğer hususlarda telefon, çağrı merkezi, faks, otomatik arama makineleri, e-posta, kısa mesaj ve diğer vasıtalarla tarafımıza ticari elektronik ileti gönderebilmesini onaylarırmı.

أنا اقر وافق على ارسال الرسائل الالكترونية لي من مصرفكم او من شركاء الأعمال التجارية لمصرفيون معكم أو الشركات التابعة لها أو السلع والمنتجات والخدمات والحملات والإعلانات والتسويق وغيرها من القضايا العائدة الى الأطراف الثالثة، عن طريق الهاتف ومركز الاتصال والنداءات والفاكس وآلات الاتصال التلفائي والبريد الإلكتروني والرسائل القصيرة وغيرها من الوسائل.

خلي راتل/ Tarih:

بقلد او ، مسالا/ Adı, Soyadı:

لـ يـ مـ عـ لـ اـ مـ قـ رـ / Müşteri Numarası:

ـ ةـ يـ وـ هـ لـ اـ مـ قـ رـ / Kimlik Numarası:

ـ عـ يـ قـ وـ تـ لـ اـ / İmzası:



**Ziraat Katılım Bankası A.Ş.**

Headquarters Hobyar Eminönü District  
Hayri Efendi Street Bahçekapı No: 12 34112 Fatih/İstanbul

**[www.ziraatkatilim.com.tr](http://www.ziraatkatilim.com.tr)**

Customer Contact Center: 0850 220 5000  
Trade Registration Number: 962000



**Customer  
Communication  
Center**  
[www.ziraatkatilim.com.tr](http://www.ziraatkatilim.com.tr)

0850  
220  
50 00